



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ
GREEK ORTHODOX CHURCH OF SAINT DEMETRIOS

721 Rahway Avenue, Union, NJ 07083 • Tel. (908) 964-7957 • Fax. (908) 964-6875

Fr. George Kouzelis Cell (508) 902-7060

Web: www.stdemetriosunion.org • Email: GrStDemetriosUnion@hotmail.com

Office hours: Monday – Friday, 10 am – 2 pm

Τερέυς: † Πρεσβύτερος Γεώργιος Κουζέλης

Priest: † Rev. Presbyter George Kouzelis

Εκκλησιαστικό Συμβούλιο

Parish Council

Πρόεδρος: Βασιλική Σπυροπούλου
Αντιπρόεδρος: Μιχαήλ Δρίβας
2ος Αντιπρόεδρος: Γεώργιος Φράγκος
Γραμματέας: Ανδριάννα Ανδριανόπουλος
Βοηθός Γραμματέα: Μιχαήλ Σάντος
Ταμία: Μηνάς Οικονομίδης
Βοηθός Ταμία: Εμμανουήλ Εμμανουηλίδης
Μέλοι: Αντώνιος Δρίβας
Αννα Λαμπρακόπουλου
Κωνσταντίνος Λάππας
Μαριάνθη Μανγκανέλλο
Ειρήνη Μελαχρινού
Γρηγόριος Ντης
Νικολέττα Παγκράτη
Φώτης Παπακώστας
Στέφανος Πέτσες
Γεώργιος Πίπλος
Βαρβάρα Ζώης

President: Betty Spiropoulos
Vice President: Michael Drivas
2nd Vice President: George Frangos
Secretary: Andrian Andrianopoulos
Assistant Secretary: Michael Santos
Treasurer: Minas Economides
Assistant Treasurer: Emmanuel Emmanouilidis
Members: Antonios Drivas
Anna Lamprakopoulos
Kostas Lappas
Marianthe Manganello
Irene Melachrinos
Gary Niec
Nikoletta Pangratis
Fotis Papakostas
Stefan Petses
George Piplos
Barbara Zois



Άγιος Δημήτριος ό Μυροβλήτης
St. Demetrios the Myrrh-streamer

ΚΑΛΩΣ ΗΡΘΑΤΕ ΣΤΟΝ ΑΓΙΟ ΔΗΜΗΤΡΙΟ!
WELCOME TO ST. DEMETRIOS!

ΓΙΟΡΤΑΖΟΥΜΕ 90 ΧΡΟΝΙΑ!
CELEBRATING 90 YEARS!
1928-2018

11TH SUNDAY OF LUKE
11Η ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΛΟΥΚΑ



Like our Facebook page: St. Demetrios Greek Orthodox Church

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ : ΠΡΟΣ ΚΟΛΟΣΣΑΕΙΣ 3:4-11
ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ: ΚΑΤὰ ΛΟΥΚᾶΝ 14:16-24

ΟΡΘΟΣ: 9:00 P.M.
ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ: ΜΕΤΑ ΤΟΝ ΟΡΘΟ

Καλωσορίζουμε όλους εσάς που ήλθατε στην Θεία Λειτουργία και προπαντός εσάς που είσθε επισκέπτες, Ευχόμαστε η επίσκεψή σας να ανέβασε πνευματικά και να αισθανθήκατε την Χάρην του Αγίου Πνεύματος στην καρδιά σας. Παρακαλούμε να μετέχουν της Θείας Κοινωνίας μόνον οι Ορθόδοξοι Χριστιανοί, αλλά όλοι ανεξαιρέτως μπορούν να λάβουν αντίδωρο.

Μετά το τέλος της Θ. Λειτουργίας, σας περιμένουμε στην αίθουσα δεξιόσεων.

Σήμερα:

- ◆ Αναπαράσταση της Γέννησης, απο τους μαθητές του σχολείου μας.
- ◆ Δωρεάν Πρωινό με τον Άγιο Βασίλη, απο το ΡΤΟ, ευχαριστούμε το ΡΤΟ για όλα!
- ◆ Χριστουγεννιάτικο παζάρι, απο το Εργαστήρι Ελληνικού Πολιτισμού, Στηρίζτε το Εργαστήρι!

Προγραμματισμένες Λειτουργίες:

- ◆ Το Λειτουργικό πρόγραμμα των Χριστουγέννων θα το βρείτε κοντά στο παγκάρι.

Προσεγώς:

- ◆ Η Φιλόπτωχος θα έχει Βασιλόπιτες από την Αγία Σκέπη, για τις παραγγελίες σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το γραφείο ή την κ. Παπαϊωάννου
- ◆ Καλαντά, 22 Δεκεμβρίου, ελάτε μικροί και μεγάλοι να τραγουδήσουμε τα παραδοσιακά κάλαντα των Χριστούγεννων στους φίλους της κοινότητάς μας!

Τα νέα του Κατηχητικού:

- ◆ Λύρειον Ίδρυμα: με την αγάπη σας μαζέψαμε \$1.040! Σας ευχαριστούμε πολύ!
- ◆ Την Κυριακή προ της Γεννήσεως, 23 Δεκεμβρίου, θα προσφέρουμε ένα πλούσιο πρωινό στην κοινότητά μας ΚΑΙ ΘΑ γιορτάσουμε τα Χριστούγεννα όλοι μαζί.

Τα νέα του Ελληνικού Σχολείου:

- ◆ Γιορτή Γραμμάτων Ελληνικού Σχολείου, 27 Ιανουαρίου, 2019

Τα νέα της GOYA:

- ◆ Η Νεολαία της κοινότητας μας πουλάει σοκολάτες! Παρακαλούμε να ενισχύσετε τις προσπάθειες των παιδιών μας!

Κοινοτικά Προγράμματα:

- ◆ Μελέτη Βίβλου με τον Πατέρα Γεώργιο, κάθε Τετάρτη 6:30μ.μ.
Η μελέτη είναι και στα Ελληνικά και στα Αγγλικά
- ◆ Hope & Joy, κάθε πρώτη Παρασκευή του μήνα στις 6:30μ.μ!
Οι συναντήσεις του Hope & Joy θα γίνοντε κάθε πρώτη Παρασκευή του μήνα. Η συνδρομή είναι \$20 για κάθε παιδί. Για περισσότερες πληροφορίες παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με την Ειρήνη Παπασάββα.
- ◆ «Εργαστήρι Ελληνικού Πολιτισμού» κάθε πρώτο Σάββατο του μήνα, στις 11:00π.μ.
Μια πολιτιστική δραστηριότητα για τα παιδιά του σχολειου και τους γονείς τους. Για να συμμετάσχετε παρακαλούμε να λάβετε την Πράσινη κάρτα συμμετοχής απο το γραφείο της Εκκλησίας.
- ◆ Η Μαμά μου & Εγώ στην βιβλιοθήκη του Σχολείου, κάθε πρώτη Δευτέρα του μήνα, 5:15μ.μ.
Κάθε 1η Δευτέρα του μήνα από τις 5:15-6:00 μ.μ. ελάτε μαζί με τα μικρά παιδιά σας (εως 4 ετών) στη σχολική βιβλιοθήκη για ένα απόγευμα γεμάτο μουσική, ιστορίες και χειροτεχνίες για εσάς και τα παιδιά σας.
- ◆ Μαθήματα ελληνικών χορών, κάθε Κυριακή 12:30-1:30 μ.μ.
Τα μαθήματα γίνοντε στο γυμναστήριο. Πληροφορίες κ. Βαγγέλης Γεργατσούλης (201) 893-5720

EPISTLE: ST. PAUL'S LETTER TO THE COLOSSIANS 3:4-11
HOLY GOSPEL: LUKE 14:16-24

ORTHOS: 9:00 AM
DIVINE LITURGY: FOLLOWING THE ORTHOS

We want to welcome you to the Divine Liturgy, especially those of you who are visiting for the first time. We hope your heart and soul have benefited spiritually and felt the Grace of the Holy Spirit. For those visiting our Orthodox Church for the first time, please be aware that Holy Communion is a sign of unity of faith which is offered only to baptized or chrismated Orthodox Christians. All are welcome, however, to partake of the antidoron (blessed bread) distributed at the end of the service.

After the Divine Liturgy, please join us for the fellowship hour in the Church Hall.

Today:

- ◆ Christmas Pageant.
- ◆ FREE Breakfast with Santa, sponsored by PTO, thank you to our PTO for putting together such a beautiful event for our children!
- ◆ Christmas Bazaar by the Greek Culture Workshop, Please support our Workshop!

Upcoming Church Services:

- ◆ Christmas Liturgy Schedule can be found by the candles.

Upcoming Events:

- ◆ Philoptochos is selling Vasilopites from the Monastery of Holy Protection.
To place your orders contact the office or Mrs. Papaioannou.
- ◆ Christmas Carols-Kalanda, December 22, join us, as we sing the traditional Christmas Carols to all friends and members of our community.

Sunday School News:

- ◆ Lyreion Orphanage: You helped us collect \$1,040! Thank you!
- ◆ On Sunday before the Nativity (Dec.23) We will offer a scrumptious Lenten brunch and celebrate Christmas together with the community

Greek School News:

- ◆ Greek School Letter Day Celebration, January 27th, 2019

GOYA News:

- ◆ Our Goyans will be selling Chocolate bars! Please support our Youths efforts. See one of our Goyans or the Youth Advisors!

Parish Activities:

- ◆ Bible Study with Fr. George, every Wednesday 6:30pm Bible study is done in both Greek & English!
- ◆ Hope & Joy, first Friday of every month at 6:30pm! Hope and Joy meetings will take place the last Friday of the month. For more information please contact Irene Papasavvas.
- ◆ “Greek Culture Workshop” first Saturday of every month at 11:00am.!
An enrichment class for young students and their parents. To participate in class please obtain the Green Class pass from the Church Office.
- ◆ Mommy & Me Class - Greek School Library, November 5th, 5:15pm. Every 1st Monday of the month from 5:15-6:00 pm join us with your toddler at the school library for an afternoon of fun activities for you and your child.
- ◆ Greek Dance lessons, every Sunday from 12:30-1:30pm!
Classes take place at the Gym . For information, contact Mr. Angelo Gergatsoulis, (201) 893-5720.